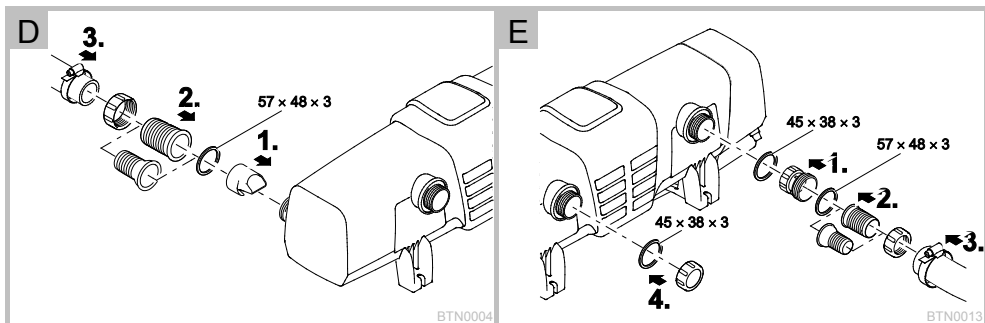
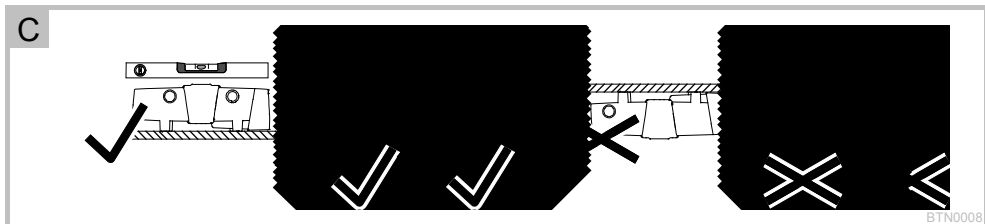
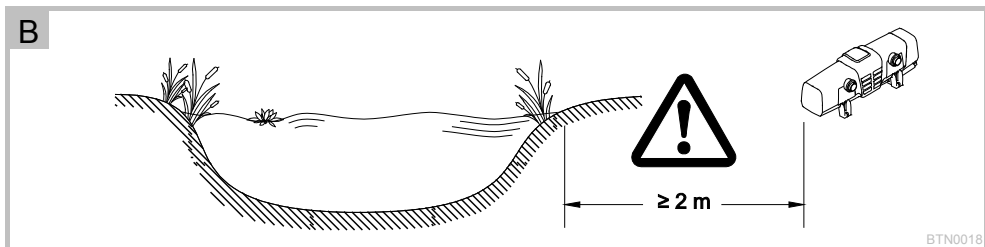
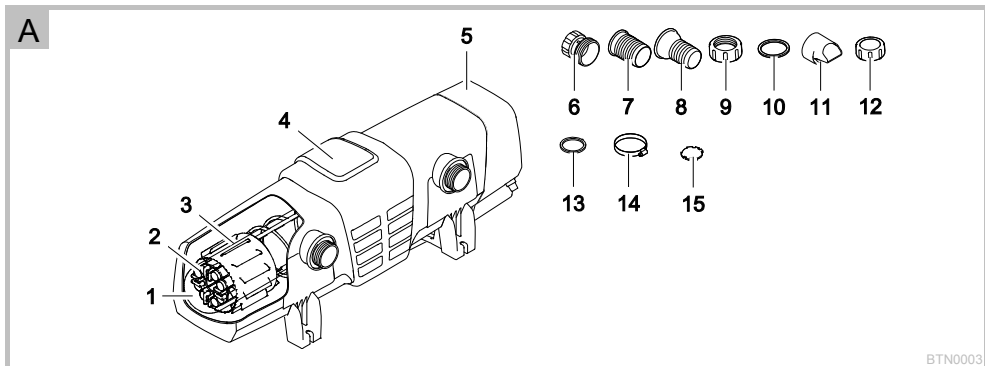




Bitron *Eco* 120W, 180W, 240W

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

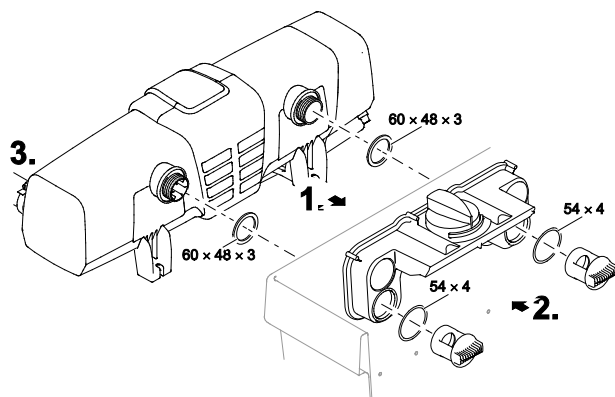






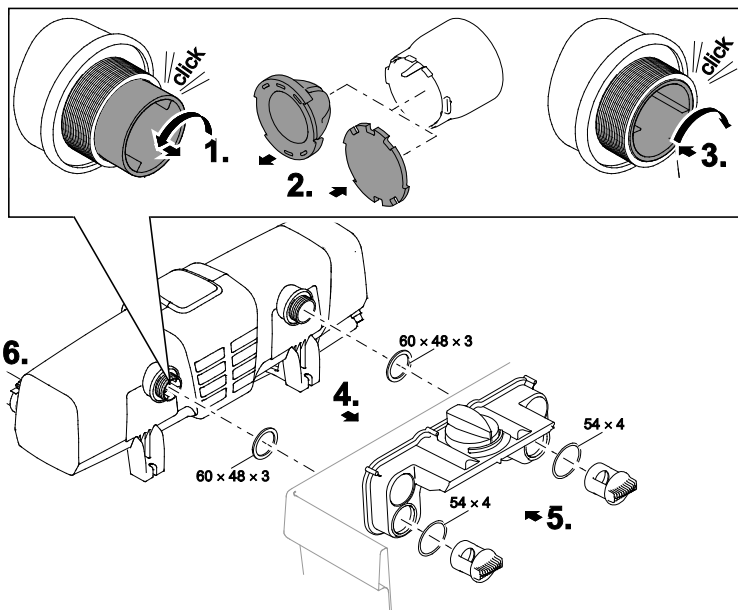


H

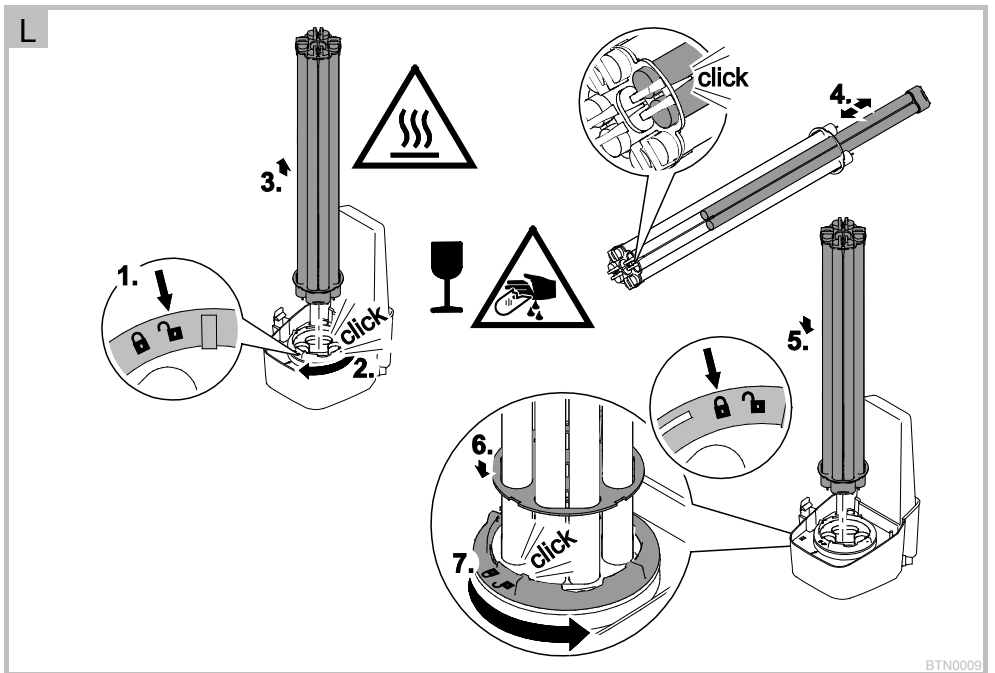
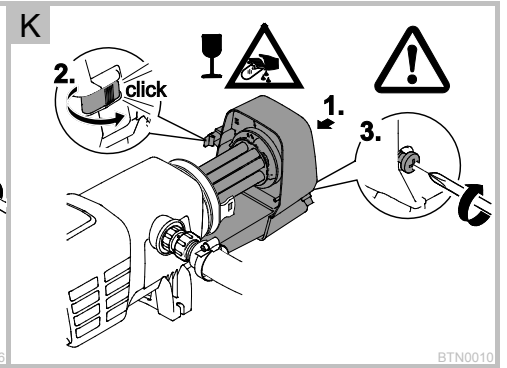
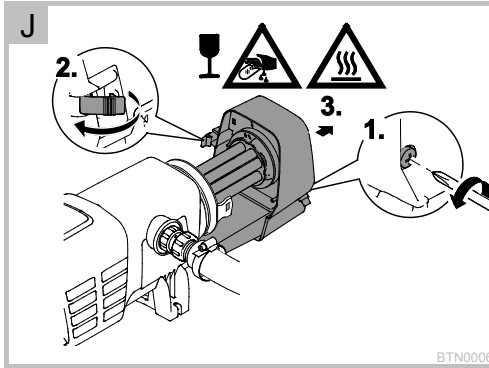


BTN0005

I

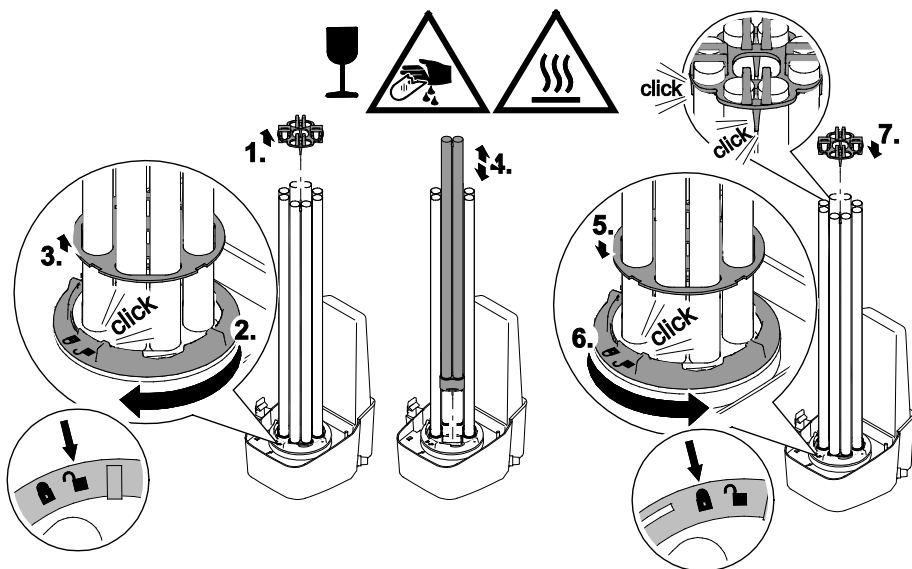


BTN0016





M



BTN0012

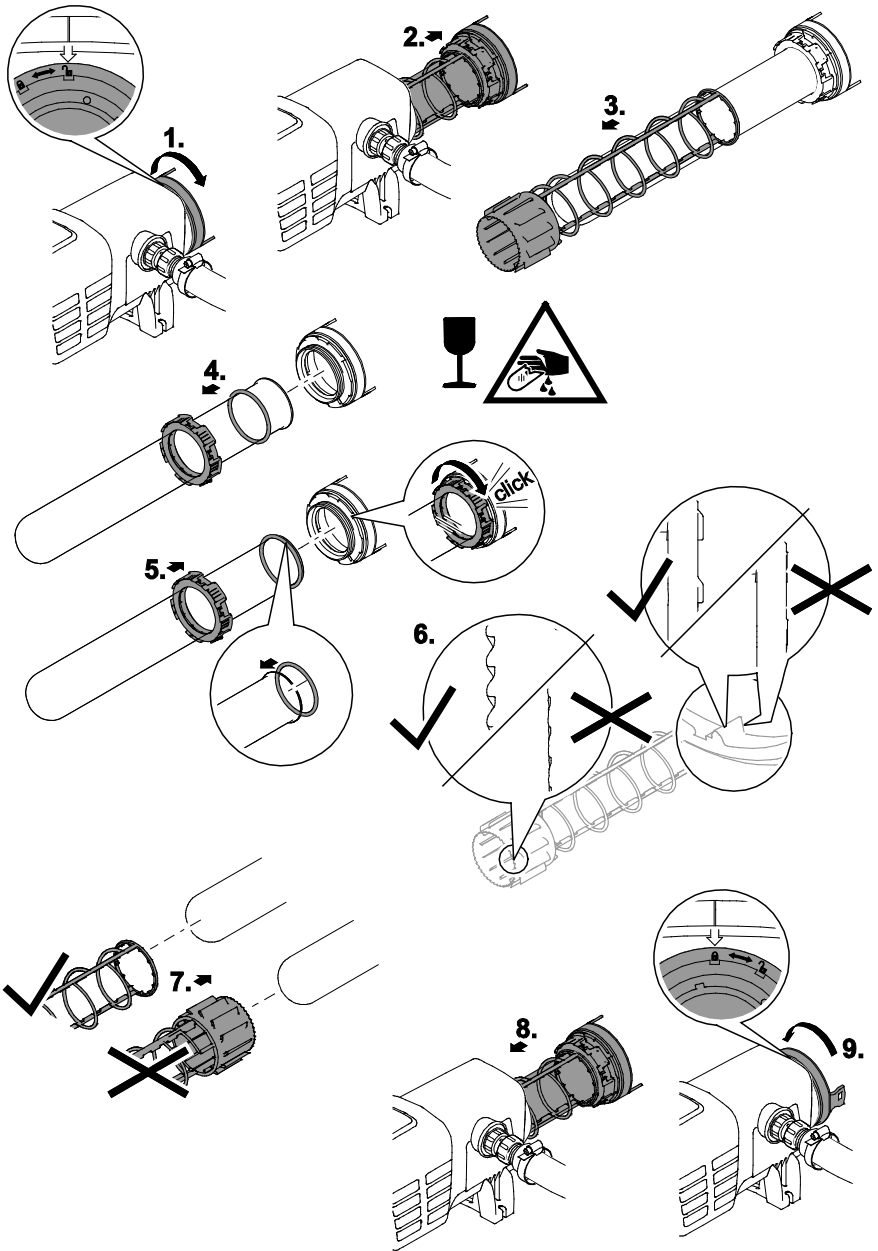
N

	Bitron Eco 120W	Bitron Eco 180W	Bitron Eco 240W
<i>ErL1</i>			
<i>ErL2</i>			

BTN0002



O



BTN0011

FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlnak, a 12 V AC -t vagy 30 V DC-t meghaladó feszültséggel üzemelő készülékeket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztószáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

Biztonságos üzemeltetés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

A jelen használati útmutatóról:

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **Bitron Eco 120W/180W/240W IP 24** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Örizzze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

További útmutatások

- ☐ A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

Csomagolás

□ A	Darabszám	Bitron Eco 120W/180W/240W IP 24
1	1	Kvarcűveg
2		UVC lámpák
	2	– Bitron Eco 120W
	3	– Bitron Eco 180W
	4	– Bitron Eco 240W
3	1	Tisztító rotor
4	1	Ház
5	1	Készülékfej vezérlőegységgel
Kiegészítő csomag csatlakozó anyagokkal:		
6	1	38/50 mm-es (1½ / 2 ") adapter a tömlővég csatlakoztatásához a kimenetre
7	2	50 mm-es (2 ") tömlővég a bemenethez vagy kimenethez
8	2	38 mm-es (1½ ") tömlővégek a bemenethez vagy kimenethez
9	2	50 mm-es (2 ") hollandiánya a tömlővég rögzítéséhez (7, 8)
10	2	57 × 48 x 3 mm-es lapos tömítés a hollandiányához (9)
11	1	Beömlőfúvóka a tisztító rotor meghajtásához – 10000 l/h-nál alacsonyabb átfolyási mennyiségeknél be kell helyezni a bemenetbe
12	1	38 mm-es (1½ ") zárókupak a kimenet elzárására
13	2	45 × 33 x 3 mm-es lapos tömítés a zárókupakhoz (12) és az adapterhez (6)
14	2	Csőbilincs 40 ... 60 mm
15	1	Bypass-zár membrántartóhoz – A szűrőre történő szereléskor szükséges, ha egy kimenetet le kell zárni – A membrántartó a bypass-membránnal a kimenetben helyezkedik el a bemenettel szemben (kiszállításkori állapot)

Termékleírás

Bitron Eco 120W/180W/240W IP 24 megvilágítási teljesítménye, víztartási ideje és keverési teljesítménye alapján nagy teljesítményű UVC tisztító algák és kórokozó baktériumok leküzdésére.

- A lebegő algák növekedési fázisainak megfelelően az UVC lámpák be- és kikapcsolása szükség szerint történik. Ezáltal lehetőleg csekély energiaráfordítással maximális eredmény érhető el.
- A teljesítmény egyénileg beállítható a vezérlőegységen keresztül.
- A teljesen automatikus bypass-szabályozás gondoskodik az átfolyási és világítási teljesítmény ideális kombinációjáról.
- **A hosszú víztartási idő a nagy térfogatú házban** fokozza a csíramentesítési teljesítményt.
- ProfiClear, BioTec 30 és BioTec Screenmatic OASE szűrőrendszerekre történő felszerelésre alkalmas.
- A tisztító rotor folyamatosan tisztítja a kvarcűveget a szennyeződésektől.
- A 60 W-os eco-lámpák energiatakarékosak, és 12000 órás élettartammal rendelkeznek.
- Az elektronikus előtétkészülék csaknem veszteségmentes.
- Az UVC lámpák cseréjéhez nem kell leszerelni a kvarcűveget. A szűrőrendszer folyamatosan üzemben maradhat.

Rendeltetésszerű használat

Bitron Eco 120W/180W/240W IP 24, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Kerti tavak, fürdésre használt tavak, medencék és akváriumok tisztításához.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Az UVC lámpát tilos a házán kívül vagy más célokra használni. Az UVC sugárzás kis adagokban is veszélyes a szemre és bőrre!
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad ivóvíz vagy egyéb más folyadékok sterilizálásához használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Felállítás és csatlakoztatás

Használat medencevízzel vagy sós vízzel

- Medencevízzel vagy sós vízzel történő használat esetén a következő határértékeket kell betartani:

Típus	Medencevíz	Sós víz
ph-érték	7,2 ... 7,6	7,5 ... 8,5
Szabad klór	0,3 ... 0,6 mg/l	< 0,3 mg/l
Kötött klór	< 0,2 mg/l	–
Klorid tartalom	< 200 mg/l	–
Sótartalom	–	< 3,5%
Víz hőmérséklet	+4 ... +30 °C	+4 ... +25 °C

- A medencevíz vagy a sós víz károsíthatja a készülék optikáját. A garancia nem vonatkozik ezekre a károokra.

Távolságok betartása

☐ B

- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- A karbantartási munkákhoz elegendő szabad helyet kell figyelembe venni.
 - A készülékfej kiszerezéséhez legalább a ház szélességének kétszeresét kell betervezni.

Szóló üzemmód

☐ C

- A hibátlan üzemeléshez a készüléket csak a megengedett pozíciókban állítsa fel.
- Figyelembe kell venni a szükséges távolságokat. (→ Távolságok betartása)
- Olyan rögzítőanyagot kell használni, amely megfelel az aljzathoz. A rögzítésnek biztonságosan kell tartania a készüléket. Figyelembe kell venni a súlyt. (→ Műszaki adatok)
- Tolózárát kell beépíteni a készülék bemenete előtt a vízbetáplálásba, ha a készüléket a vízszint alatt állítják fel. Karbantartási munkáknál a vízellátás elzárható.

A bemenet csatlakoztatása

Legalább 1 bar nyomáshoz megfelelő tömlőket használjon.

Ajánlott kombinációk a tömlővégek használatához:

Bemenet	1. kimenet	2. kimenet (a bemenettel szemben)	Szükséges tartozékok
50 mm (2 ")	50 mm (2 ")	zárvá	–
38 mm (1½ ")	38 mm (1½ ")	zárvá	–
38 mm (1½ ")	38 mm (1½ ")	38 mm (1½ ")	A 2. kimenethez 38 mm-es (1½ ") tömlővég
50 mm (2 ")	38 mm (1½ ")	38 mm (1½ ")	38 mm-es (1½ ") hollandianyával

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ D

- Illessze bele a beömlőfűvókát a bemenetbe.
 - A beömlőfűvóka csak 10000 l/h értéknél alacsonyabb átfolyási mennyiség esetén szükséges, hogy a tisztító rotor zavartalanul forogjon.
- Csavarja rá a tömlővéget hollandianyával és tömítéssel a bemenetre.
- Tolja rá a csőbilincset a tömlőre, illessze rá a tömlőt a tömlővégre, és biztosítsa a bilinccsel.

A kimenet csatlakoztatása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ E

- Csavarja rá az adaptert tömítéssel a kimenetre, és húzza meg kézzel.
- Csavarja rá a lépcsőzetes tömlővéget hollandianyával és tömítéssel az adapterre.
- Tolja rá a csőbilincset a tömlőre, illessze rá a tömlőt a tömlővégre, és biztosítsa a bilinccsel.
- Csavarja rá a zárókupakot lapos tömítéssel a kimenetre.
 - A zárókupaknak el kell zárnia a bemenettel szemben lévő kimenetet, hogy a víz fő árama az UVC lámpák mellett vezetődjön el, és lehetőleg hosszán megvilágításra kerüljön.

A készülék csatlakoztatása az átfolyós szűrőre

- Figyelembe kell venni a szükséges távolságokat. (→ Távolságok betartása)
- Tolózárat kell beépíteni a készülék bemenete előtt a vízbeáplálásba, ha a készüléket a vízszint alatt állítják fel. Karbantartási munkáknál a vízellátás elzárható.

ProfiClear Premium / ProfiClear Classic

A fejezet a Bitron előtisztító készülék csatlakoztatását ismerteti szivattyúzott rendszernél.

- Vegye figyelembe az átfolyós szűrő használati útmutatójában megadottakat.
- A bypass-membrán a készülék leszállításakor be van szerelve, és a kimenetben helyezkedik el a bemenettel szemben.
- Az OASE a következő helyzetekben a bypass elzárását ajánlja:
 - Akut bakteriális problémák, mint pl. baktériumok miatti megbetegedések vagy zavarosodás.
 - Csekély átfolyási mennyiségek:
 - Bitron Eco 120 W: < 10000 l/h
 - Bitron Eco 180 W: < 13000 l/h
 - Bitron Eco 240 W: 15000 l/h

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ F, G

1. Vezesse át a kimeneteket lapos tömítésekkel a tartályfalban található furatokon.
2. Bemenet felszerelése:
 - ProfiClear Premium: Először csavarja az adaptereket a kimenetekre, és húzza rá kézzel, majd a 30°-os beömlő idomokat csavarozza hollandianyakkal az adapterekre. A nyílásokat lefelé állítsa be.
 - ProfiClear Classic: Csavarja rá a beömlő fúvókákat O-gyűrűkkel a kimenetekre, és húzza meg kézzel.
3. A bypass zárása (opcionális):
 - ProfiClear Premium: Csavarja fel a lépcsőzetes tömlővéget hollandianyával és tömítéssel a kimenetre.
 - ProfiClear Classic: A beömlő fúvóka helyett csavarja rá a zárókupakot a kimenetre.
4. Csatlakoztassa a Bitront a szűrőszivattyúra. (→ A bemenet csatlakoztatása)

BioTec ScreenMatic

- Vegye figyelembe az átfolyós szűrő használati útmutatójában megadottakat.

Bypass szeleppel

- A bypass-membrán a készülék leszállításakor be van szerelve, és a kimenetben helyezkedik el a bemenettel szemben.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ H

1. Vezesse át a kimeneteket lapos tömítésekkel a tartályfalban található furatokon az elosztóba.
2. Csavarja rá az áteresztő csavarokat O-gyűrűkkel a kimenetekre, és húzza meg kézzel.
3. Csatlakoztassa a Bitront a szűrőszivattyúra. (→ A bemenet csatlakoztatása)

Bypass szelep nélkül

- Az OASE a következő helyzetekben a bypass elzárását ajánlja:
 - Akut bakteriális problémák, mint pl. baktériumok miatti megbetegedések vagy zavarosodás.
 - Csekély átfolyási mennyiségek:
 - Bitron Eco 120 W: < 10000 l/h
 - Bitron Eco 180 W: < 13000 l/h
 - Bitron Eco 240 W: 15000 l/h

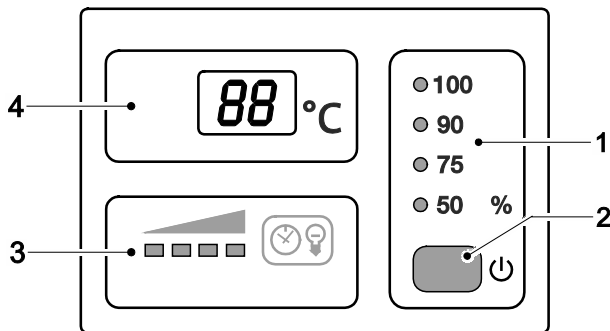
Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ I

1. Forgassa el a bypass-tartót balra, amíg kattánó hang („klikk”) nem hallatszik, és vegye ki a kimenetből.
2. Húzza ki a bypass-membránt a bypass-tartóból, és illessze rá a bypass-lezárat a bypass-tartóra.
 - A bypass-záróelem csak egy helyzetben illeszthető rá a bypass-tartóra.
3. Helyezze a bypass tartót a kimenetbe, és forgassa jobbra, amíg kattánó hang („klikk”) nem hallatszik.
 - A bypass-tartó rögzítve van.
4. Vezesse át a kimeneteket lapos tömítésekkel a tartályfalban található furatokon az elosztóba.
5. Csavarja rá az áteresztő csavarokat a kimenetekre, és húzza meg kézzel.
6. Csatlakoztassa a Bitront a szűrőszivattyúra. (→ A bemenet csatlakoztatása)

Kezelés

Vezérlés áttekintése



BTN0007

1	Üzem mód	Négy üzemmód algak és csírák szükség szerinti megvilágításához (→ Üzem mód választása) – LED-ek mutatják a választott üzemmódot – A LED kéken világít: Az UVC lámpák be vannak kapcsolva – A LED zölden világít: Az UVC lámpák ki vannak kapcsolva
2	Gomb	Funkciók: – Készülék bekapcsolása/kikapcsolása (→ Bekapcsolás / kikapcsolás) – Üzem mód választása (→ Üzem mód választása) – Az UVC lámpák hátralévő élettartamának kiolvasása (→ Az üzemóra-számláló visszaállítása) – Az üzemóra-számláló visszaállítása (→ Az üzemóra-számláló visszaállítása)
3	Az UVC lámpák állapotkijelzése	LED-sáv a hátralévő élettartam kijelzésére: – Négy LED világít: 9001 ... 12000 óra – Három LED világít: 6001 ... 9000 óra – Két LED világít: 3001 ... 6000 óra – Egy LED világít: 1 ... 3000 óra – Egy LED villog: Ki kell cserélni az UVC lámpákat – Egyik LED sem világít: Legalább egy UVC lámpa hibás
4	Kijelző	Az üzemi állapot kijelzése: – Az aktuális vízhőmérséklet kijelzése °C-ban – A rendszerüzenetek kijelzése (→ Rendszerüzenetek) – Az UVC lámpák hátralévő élettartamának kijelzése (→ Az üzemóra-számláló visszaállítása)

Bekapcsolás / kikapcsolás

Funkció	A következőképpen kell eljárni	Útmutatás
Bekapcsolás	☐ gombot megnyomni.	– Az "50 %" üzemmód aktív. – A kijelző az aktuális vízhőmérsékletet mutatja. – Az UVC lámpák állapotjelzője világít.
Kikapcsolás	☐ gomb többszöri megnyomása, amíg a "100 %" üzemmód után az UVC lámpák kikapcsolnak.	– Kapcsolási sorrend: 50 % – 75 % – 90 % – 100 % – Off. – A kijelzőn 0F látható. – Hiba esetén a megfelelő hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn.

Üzem mód választása

Algák és csírák szükség szerinti fénnel történő kezeléséhez Ön négy üzemmód közül választhat.

A megvilágítás időtartamának vezérlése a mért vízhőmérséklet és a választott üzemmód alapján automatikusan történik. Az UVC lámpák bekapcsolási és kikapcsolási időtartamának egymáshoz való aránya függ az üzemmódtól. Minél nagyobb a százalékérték, annál hosszabb a kikapcsolási időtartamhoz viszonyított bekapcsolási időtartam. 100 % üzemmódban az UVC lámpák folyamatosan be vannak kapcsolva.

Funkció	A következőképpen kell eljárni	Útmutatás
Üzem mód kiválasztása	☐ gombot annyiszor megnyomni, amíg a kívánt üzemmód nincs aktiválva.	Kapcsolási sorrend: 50 % – 75 % – 90 % – 100 % – Off. Az UVC lámpák be vannak kapcsolva: A LED kéken világít. Az UVC lámpák ki vannak kapcsolva: A LED zölden világít (energiatakarékos fázis eco üzemmódban). 50 %-os eco üzemmód választása a víz csekély szennyezettsége esetén. 75 %-os vagy 90 %-os eco üzemmód választása a víz erősebb szennyezettsége esetén. 100 %-os eco üzemmód választása a víz erős szennyezettsége esetén. Eljárás mód zöld víznél: A 100 % üzemmóddal kell kezdeni. Amint elérték a kívánt eredményt, át kell kapcsolni 50 %-os eco üzemmódra. A víz következő zöldre színeződése esetén az eggyel magasabb eco üzemmódot kell választani addig, amíg tartósan nem áll rendelkezésre a kívánt eredmény. Eljárás mód tiszta víznél: Az 50 %-os eco üzemmóddal kell kezdeni. A víz kezdődő zöldre színeződése esetén az eggyel magasabb eco üzemmódot kell választani addig, amíg tartósan nem áll rendelkezésre a kívánt eredmény.

Kapcsolási idők									
	50 % üzemmód Nagy fokú energiamegtakarítás (50%)			75 % üzemmód Közepes energiamegtakarítás (25%)			90 % üzemmód Csekély energiamegtakarítás (10%)		
Vízhőmérséklet [°C]	Be [h]	Ki [h]	Megvilágítási időtartam [%]	Be [h]	Ki [h]	Megvilágítási időtartam [%]	Be [h]	Ki [h]	Megvilágítási időtartam [%]
4	12	72	14	12	12	50	24	12	67
5 ... 9	12	36	25	24	12	67	48	12	80
10 ... 14	12	12	50	36	12	75	96	12	89
15 ... 19	12	0	100	12	0	100	12	0	100
≥ 20	12	12	50	36	12	75	12	0	100

Az üzemóra-számláló visszaállítása

Ha az UVC lámpák elérték maximális élettartamukat, akkor villog az UVC lámpák állapotkijelzőjének LED-je. Az optimális megvilágítási teljesítmény biztosításához cserélje ki az UVC lámpákat. Ezt követően vissza kell állítania az üzemóra-számlálót.

- Az UVC lámpák pontos hátralévő élettartama a kijelzőről olvasható le.

Funkció	A következőképpen kell eljárni	Útmutatás
Az UVC lámpák hátralévő élettartamának kiolvasása	☐ gombot kb. 6 másodpercig lenyomva tartani.	A 6-jegyű érték egymás után, két jegyenként jelenik meg a kijelzőn. A jobb olvashatóság érdekében a szám egy hosszabb szünet után még 3-szor megjelenik. Példa: 01-11-54--01-11-54--01-11-54 A 01-11-54 hátralévő élettartamban 11154 óráknak felel meg
Az üzemóra-számláló visszaállítása	☐ gombot kb. 6 másodpercig lenyomva tartani, amíg meg nem jelenik az UVC Az UVC lámpák állapotának mutatása alatt: ☐ gombot újra lenyomni és nyomva tartani, amíg az UVC lámpák állapotjelzésére mind a négy LED villog, és a kijelzőn eltűnik a π É kijelzés.	Ha eltűnik a πÉ kijelzés, akkor az üzemóra-számláló vissza van állítva 12000 órára. A gomb idő előtt felengedése esetén az üzemóra-számláló visszaállítása nem történik meg.

Rendszerüzenetek

- A rendszerüzenetek a kijelzőn jelenítődnek meg. Több egyidejű rendszerüzenet esetén mindig a legrégebbi jelzés látható.
- A 4-számjegyű rendszerüzenet mindig két karakterenként egymás után jelenik meg a kijelzőn.
 - Amint megszüntették az okot, a rendszerüzenet automatikusan eltűnik.

Rendszerüzenet	Ok	Megoldás
<i>E-11</i>	- Készülékfej eltávolítva - A készülékfej nem megfelelően illeszkedik a házba.	A készülékfej behelyezése a házba, lezárás a beakasztható rögzítőcsattal és biztosítás csavarral
<i>E-56</i> A készülék lekapcsolt.	A készülék túlhevült.	- A készüléket óvni kell közvetlen napsugárzástól. - Folyamatosan vizet kell folytatni a házon keresztül. - Lehűlés után a készülék automatikusan bekapcsol, és aktiválja az utoljára választott üzemmódot.
<i>E-61</i> A készülék lekapcsolt.	A készülék hőmérséklete egymásután ötször túllépésre került.	- Meg kell szüntetni a túlhevülés okát (pl. közvetlen napsugárzás, nincs vízfolyás) - A gombot hat másodpercig lenyomva kell tartani.
<i>E-L1</i>	Az "L1a" és/vagy "L1b" UVC lámpa hibás.	- A hibás UVC lámpa cseréje (→ Tisztítás és karbantartás) - Az <i>E-L1</i> nem tűnik el: Vegye fel a kapcsolatot az OASE szer-vízzel.
<i>E-L2</i> Bitron Eco 180W	Az "L2a" UVC lámpa hibás.	- A hibás UVC lámpa cseréje (→ Tisztítás és karbantartás) - Az <i>E-L2</i> nem tűnik el: Vegye fel a kapcsolatot az OASE szer-vízzel.
	Bitron Eco 240W	- Az "L2a" és/vagy "L2b" UVC lámpa hibás. - A hibás UVC lámpa cseréje (→ Tisztítás és karbantartás) - Az <i>E-L2</i> nem tűnik el: Vegye fel a kapcsolatot az OASE szer-vízzel.
<i>88</i> A hőmérsékletérték villog.	A víz hőmérséklete < 4 °C	Legalább 4 °C-os vízhőmérsékletet kell biztosítani, vagy üzemem kívül kell helyezni a készüléket (→ Tárolás/Telelés)
<i>L0</i>	Környezeti hőmérséklet < -9 °C	A hőmérséklet kijelzés nem üzemel, nincs értelme az üzemeltetésnek.

Üzembe helyezés



ÜTMUTATÁS

- Ha a kimenet után hirtelen leállítják a vízfolyást (pl. tolózárral), akkor rövid időre 1 bar értéket meghaladó nyomásnövekedés léphet fel (vízlökés). **Lehetséges következmények:** A készülék megsérülhet.
- Kikapcsolás: Először a szivattyút kell kikapcsolni, majd a tolózarat kell elzárni. Szűrőrendszerben történő üzemelés esetén először a szűrőrendszert kell üzemem kívül helyezni.
 - Bekapcsolás: Először a tolózarat kell kinyitni, majd utána a szivattyút bekapcsolni. Szűrőrendszerben történő üzemelés esetén a szűrőrendszert kell utoljára üzembe helyezni.
 - A tolózarat a bemenet előtt kell felszerelni.



ÜTMUTATÁS

- Az új szűrőknek kb. 3-4 hét időre van szükségük, hogy a készülékben teljesen kialakuljon a biológia. Ez idő alatt – vagy 10 °C alatti vízhőmérséklet esetén – a szűrő túlszordulhat. Ilyen esetben szükséges kitisztítani a szűrőt.
- Szűrőindítók, gyógyszerek vagy toápoló szerek használatakor az UVC előtisztító készülékeket előbb legalább 36 órára ki kell kapcsolni, hogy ne romoljon az anyagok hatása.

Az üzembe helyezés sorrendje



ÜTMUTATÁS

- A készülék kiszállításkor ki van kapcsolva. A kijelzőn az *OFF* jelenik meg.
- A tó új kialakítása esetén legkésőbb 36 óra elteltével kezdje meg a lámpa alkalmazását, hogy így lehetőleg gyorsan stabil töbiológia alakulhasson ki.
 - Kapcsolja be a szivattyút.
 - Ellenőrizzen minden csatlakozást tömítettség szempontjából.
 - Csatlakoztassa a készüléket az áramhálózatra.
 - A készülék az utoljára választott üzemmóddal kapcsol be.
 - Adott esetben kapcsolja be a készüléket. (→ Bekapcsolás / kikapcsolás)

- Válassza ki az üzemmódot.
 - A kerti tavakat számos olyan különböző befolyásoló tényezők érik, amelyek elősegítik az algák növekedését (pl. napsugárzás, tápanyagbevitel, természetes növényi szaporulat). A megfelelő eco üzemmód ezért csak egyénileg határozható meg.
 - Vegye figyelembe a megfelelő üzemmód kiválasztására vonatkozó útmutatásokat. (→ Üzemmód választása)

Zavarelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A víz nem tisztul meg (zöld elszíneződés)	A víz rendkívül szennyezett vagy terhelt.	– Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból. – Alaptisztítás végzése – Vízcseré- Az algák és a levelek eltávolítása a tóból – Alaptisztítás végzése – Cserélje le a vizet.
	Nem megfelelő átáramlás a tóban	– Gondoskodni kell a tövöz megfelelő keveredéséről – A szivattyú áthelyezése – Nagyon keringetési teljesítményű szivattyú használata
	Az UVC lámpák teljesítménye nem elegendő	Az UVC lámpák cseréje 12000 üzemóra után
	A kvarcüveg koszos.	A kvarcüveg tisztítása
	A kvarcüveg karcos	– A kvarcüveg cseréje – Kopott profil esetén a tisztító rotor cseréje
	A készülék ki van kapcsolva.	Lépjen ki az $\varnothing$ üzemmódból, és válassza az eco üzemmódot.
	A kvarcüveg koszos, mert a tisztító rotor nem forog. – Ellenőrzés: Szerelje ki a készülékfejet, kapcsolja be a szűrőszivattyút, és világítson zseblámpával a házba.	– A tisztító rotor és a kvarcüveg tisztítása – 10000 l/h alatti szivattyúteltelítmény esetén beomlóúvókat kell használni a tisztító rotor meghajtására. – Kopott profil esetén a tisztító rotor cseréje
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugasz nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt.
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.
A lámpa nem világít.	A biztonsági lekapcsolás aktiválódott.	Biztonsági okokból a lámpák nem működnek, ha ki van nyitva a ház. A hibás lámpák a kijelzőn E-L1 vagy E-L2 kijelzéssel jelennek meg.
A csatlakozáson a szűrő felé cseppek képződnek.	A tömítés nem megfelelő.	– Ellenőrizze a tömítés ülékét. – Húzza meg a csavarkötést.
A készülékfejet nem lehet leszerelni.	A biztosító csavar nincs kioldva.	Oldja ki a biztosító csavart.
	A készülékben vákuum képződött.	Kapcsolja be a készüléket, és hagyja néhány percig felmelegedni, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és vegye le a készülékfejet.
Különböző hőmérsékletértékek kijelzése több hőmérsékletkijelzős OASE készülék használata esetén.	A hőmérsékletmérés tűrési tartománya	A hőmérséklet érzékelők pontossága $\pm 1^\circ\text{C}$. Ha egyidejűleg más hőmérsékletkijelzős készülékeket üzemeltetnek, akkor a kijelzett értékek akár 2°C-kal is eltérhetnek egymástól. – Javaslat: Az összes kijelzett érték számtani közepe jó közelítő értéket ad a tényleges hőmérséklethez. – Közvetlen napsugárzás esetén még nagyobb eltérések lehetségesek. Ezért a készüléket közvetlen napsugárzástól védetten kell felállítani.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.



VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.

Rendszeresen elvégzendő munkák

Rendszeresen ellenőrizni kell a készülék kifogástalan működését. A használati időtartamtól és a víz szennyeződésétől függően egyénileg kell meghatározni az erre vonatkozó időközöket. Minél magasabb a tisztítással szemben támasztott követelmény, annál gyakrabban kell ellenőrizni a készüléket. Ezeket kell ellenőriznie:

- A készülék állapota a vezérlésen. (→ Vezérlés áttekintése)
- A tisztító rotor működése. Szemrevételezéses ellenőrzés kisserelt készülékfejnél lehetséges. (→ A készülékfej kisserelése)
 - A jobb láthatósághoz zseblámpát kell használni.

A készülékfej kisserelése



VIGYÁZAT

Forró izzó. Égési sérülések veszélye megérintéskor.

- Feszültségmentesítse a készüléket, és kisserelés előtt várjon néhány percet, hogy az izzó lehűljön.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ J

1. Lazítsa meg annyira a biztosító csavart, hogy a rugóerő kinyomja.
 - A biztosító csavart nem lehet teljesen kicsavarni.
2. Oldja a beakasztható rögzítőcsatát.
3. Óvatosan húzza ki a készülékfejet a házból.



ÚTMUTATÁS

Biztonsági okokból az UVC lámpa csak akkor kapcsolható be, ha a készülékfej szabályszerűen be van szerelve a házba.

A készülékfej beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ K

1. Tolja be óvatosan a készülékfejet a házba.
2. Rögzítse a készülékfejet a beakasztható rögzítőcsattal.
3. Csavarja be és húzza meg kézzel a biztosító csavart.
 - A készülék csak meghúzott biztosító csavarral védett a behatoló nedvesség ellen.

Cserélje ki az UVC-lámpát

Cserélje ki az UVC lámpákat legkésőbb 12000 üzemóra után. Ezáltal optimális szűrőteltjesítmény garantált.

- A vezérlés LED-sávján villog egy LED. Ez az állapotjelzés azt jelzi, hogy ki kell cserélnie az UVC lámpákat.
- Csak olyan UVC lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal. (→ Műszaki adatok)

Feltétel: A készülékfej ki van szerelve. (→ A készülékfej kisserelése)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ L

1. Forgassa el a reteszelőgyűrűt ütközésig balra.
 - A forgásirányt a „lakat nyitva” szimbólum jelzi.
2. Húzza ki óvatosan az UVC lámpacsomagot a lámpafoglatokból a készülékfejből.
3. Cserélje ki az UVC lámpákat.
 - A szennyeződések beleégnek a lámpaüvegbe, és csökkenthetik az UVC lámpák élettartamát. Ezért az UVC lámpákat csak kendővel vagy tiszta kesztyűvel fogja meg.
 - Oldja ki a régi UVC lámpákat a lámpafoglatból, és húzza ki a tartólapból.
 - Tolja át az új UVC lámpákat a tartólapon keresztül annyira, hogy a lámpafej rögzüljön a lámpatartóban.
4. Óvatosan illessze bele az UVC lámpacsomagot a lámpafoglatokba a készülékfejből.
5. Tolja rá a tartólapot a reteszelőgyűrűre.
6. Forgassa el a reteszelőgyűrűt ütközésig jobbra.
 - A forgásirányt a „lakat zárva” szimbólum jelzi.
 - A reteszelés úgy rögzíti a tartólapot, hogy az UVC lámpák fixen illeszkednek a lámpafoglatokba.

Hibás UVC lámpa cseréje

- Csak olyan UVC lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal. (→ Műszaki adatok)

Feltétel: A készülékfej ki van szerelve. (→ A készülékfej kiszérése)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ M, N

1. Óvatosan húzza le a lámpatartót az UVC lámpákról.
2. Forgassa el a reteszelőgyűrűt ütközésig balra.
 - A forgásirányt a „lakat nyitva” szimbólum jelzi.
3. Vezesse át a tartólapot az UVC lámpákon és vegye le.
4. Cserélje ki a hibás UVC lámpát.
 - Így határozható meg a hibás UVC lámpa az érintett lámpa-párban (L1a/L1b vagy L2a/L2b): Cserélje ki a két lámpa egyikét, és szerelje össze a készüléket. Ha a rendszerüzenet továbbra is látható, akkor helyezze vissza az eredeti lámpát, és cserélje ki a másikat. Ha a rendszerüzenet továbbra is látható, akkor mindkét lámpa hibás.
5. Vezesse át a tartólapot az UVC lámpákon, és tolja rá a reteszelőgyűrűre.
6. Forgassa el a reteszelőgyűrűt ütközésig jobbra.
 - A forgásirányt a „lakat zárva” szimbólum jelzi.
7. Nyomja rá óvatosan a lámpatartót az UVC lámpákra úgy, hogy minden lámpafej rögzüljön.

A kvarcüveget tisztítása



VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa szét törhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.



ÍRTMUTATÁS

Ha a kimenet után hirtelen leállítják a vízfolyást (pl. tolózárral), akkor rövid időre 1 bar értéket meghaladó nyomásnövekedés léphet fel (vízlokés). **Lehetséges következmények:** A készülék megsérülhet.

- Kikapcsolás: Először a szivattyút kell kikapcsolni, majd a tolózarat kell elzárni. Szűrőrendszerben történő üzemelés esetén először a szűrőrendszert kell üzemben kívül helyezni.
- Bekapcsolás: Először a tolózarat kell kinyitni, majd utána a szivattyút bekapcsolni. Szűrőrendszerben történő üzemelés esetén a szűrőrendszert kell utoljára üzembe helyezni.
- A tolózarat a bemenet előtt kell felszerelni.

Feltétel: A készülékfej ki van szerelve. (→ A készülékfej kiszérése)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ O

1. Forgassa el a ház fedelét ütközésig balra.
 - A forgásirányt a „lakat nyitva” szimbólum jelzi.
 - A ház fedele nagyon erősen illeszkedhet. Nagyobb erőhatás kifejtéséhez adott esetben vezessen be egy pálcát a karikákon keresztül.
2. Óvatosan húzza ki a kvarcüveget és a tisztító rotort a házból.
3. Tisztítsa meg a kvarcüveget és a tisztító rotort.
 - Húzza le a tisztító rotort, és folyó víz alatt tisztítsa meg kefével.
 - A kvarcüveget nedves kendővel törölje le.
 - Tisztítsa meg a házat belülről és kívülről alaposan.
4. Cserélje ki a kvarcüveget, ha sérült vagy nagyon káros.
 - Oldja a rögzítőcsavart, és húzza le a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt a ház fedeléről.
 - Tisztítsa meg az O-gyűrűt, és zsírozza be OASE zsírral (rendelési szám 27872). Cserélje ki a sérült O-gyűrűt.
5. Illeszse a kvarcüveget az O-gyűrűvel a ház fedelére, és forgassa el ütközésig a szorítócsavart.
 - Húzza át az O-gyűrűt a recés peremen a zsírmaredek elkerülésére a kvarcüvegen.
 - A szorítócsavarnak hallhatóan be kell pattannia, ellenkező esetben nem szerelhető be a ház fedele a házba.
6. Ellenőrizze a tisztító rotoron a profilkopást a két homlokoldalon és a belső felületeken.
 - Kopott profil esetén a tisztító rotor nehezen forog, és ki kell cserélni.
7. Tolja rá a tisztító rotort a kvarcüvegre.
 - Ügyelni kell a megfelelő helyzetre.
8. Óvatosan tolja a kvarcüveget és a tisztító rotort a házba.
9. Forgassa el a ház fedelét ütközésig jobbra.
 - A forgásirányt a „lakat zárva” szimbólum jelzi.

Kopóalkatrészek

A következő komponensek kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság:

- UVC lámpa, kvarcüveg és a kvarcüveghez való O-gyűrű
- Tisztító rotor
- Lámpatartó

Tárolás/Telelés

A készüléket védeni kell a fagytól:

A készüléket csak akkor lehet üzemeltetni, ha a vízhőmérséklet minimum +4 °C.

A készülék nincs védve fagy ellen:

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.

Megsemmisítés



ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírt visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

Az UVC lámpát az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



www.oase-livingwater.com/alkatreszek

Műszaki adatok

Bitron Eco			120W	180W	240W
Tápfeszültség			220 – 240 V AC, 50 – 60 Hz	220 – 240 V AC, 50 – 60 Hz	220 – 240 V AC, 50 – 60 Hz
Teljesítményfelvétel		W	120	180	240
Az UVC lámpák teljesítménye		W	120	180	240
Az UVC lámpák típusa	Típus		60 W TC-L (UV-C)	60 W TC-L (UV-C)	60 W TC-L (UV-C)
Víz hőmérséklet	Élettartam	h	12000	12000	12000
	Megengedett tartomány	°C	+ 4 ... + 35	+ 4 ... + 35	+ 4 ... + 35
Hőmérséklet érzékelő	Tűrés	°C	± 1	± 1	± 1
Hálózati kábel	Hossz	m	5	5	5
Bemenet	Darabszám		1	1	1
	Csatlakozó	mm	38 / 50	38 / 50	38 / 50
		coll	1½ / 2	1½ / 2	1½ / 2
Kimenet	Darabszám		2	2	2
	Csatlakozó	mm	38 / 50	38 / 50	38 / 50
		coll	1½ / 2	1½ / 2	1½ / 2
Átfolyási mennyiség	maximum	l/h	50000	50000	50000
Üzemi nyomás	maximum	bar	1	1	1
Méretek	Ho × Szé × Ma	mm	725 × 227 × 248	725 × 227 × 248	725 × 227 × 248
Súly	víz nélkül	kg	7,9	7,9	8,1
	vízzel	kg	15,8	15,8	16

A készüléken található jelölések

	Olvassa el a használati útmutatót.
	Fagy esetén szerelje le.
	Óvja közvetlen napsugárzástól.
	Veszélyes UVC sugárzás.
	Ne ártalmatlanítsa háztartási hulladékkal együtt!
IP 24	Védelem veszélyes alkatrészek megérintése ellen, védelem fröccsenő víz ellen
p_{max} = 1 bar	Maximális megengedett üzemi nyomás. 1 bar.
T_w = +4 - 35°C	Megengedett víz hőmérséklet: + 4 °C - + 35 °C.